



Marc Chagall, Moïse et le buisson ardent

Ontologie et relation

L'identité de Dieu

Dans ces versets extraits de l'épisode du buisson ardent, Dieu se révèle à Moïse pour lui confier la tâche de délivrer le peuple d'Israël.

Un contraste apparaît entre les deux expressions employées par Dieu pour s'identifier: « Je suis l'Être invariable » et « Je serai avec toi ».

שמות פרק ג

י ועתה לכה, ואשלחך אל-פרעה; והוצא את-עמי בני-ישראל, ממצרים.
 יא ויאמר משה, אל-האלהים, מי אנכי, כי אלך אל-פרעה; וכי אוציא את-בני ישראל, ממצרים.
 יב ויאמר, כי-אהיה עמך, וזה-לך האות, כי אנכי שלחתיך: בהוציאך את-העם, ממצרים, תעבדון את-האלהים, על ההר הזה.
 יג ויאמר משה אל-האלהים, הנה אנכי בא אל-בני ישראל, ואמרת להם, אלהי אבותיכם שלחני אליכם; ואמרו-לי מה-שמו, מה אמר אליהם.
 יד ויאמר אלהים אל-משה, אהיה אשר אהיה; ויאמר, כה תאמר לבני ישראל, אהיה, שלחני אליכם.

Exode, chapitre 3

10) Et maintenant va, je te délègue vers Pharaon; et fais que mon peuple, les enfants d'Israël, sortent de l'Égypte."

11) Moïse-dit au Seigneur: "Qui suis-je, pour aborder Pharaon et pour faire sortir les enfants d'Israël de l'Égypte?"

12) Il répondit: "C'est que **je serai avec toi** et ceci te servira à prouver que c'est moi qui t'envoie: quand tu auras fait sortir ce peuple de l'Égypte, vous adorerez le Seigneur sur cette montagne même."

13) Moïse dit à Dieu: "Or, je vais trouver les enfants d'Israël et je leur dirai: Le Dieu de vos pères m'envoie vers vous... S'ils me disent: Quel est son nom? que leur dirai-je?"

14) Dieu répondit à Moïse: "**Je suis l'Être invariable!**" Et il ajouta: "Ainsi parleras-tu aux enfants d'Israël: C'est l'Être invariable qui m'a délégué auprès de vous."

Source: [Pentateuque Exode ch. 3, v. 10, \(Shemot - שמות\)](#)